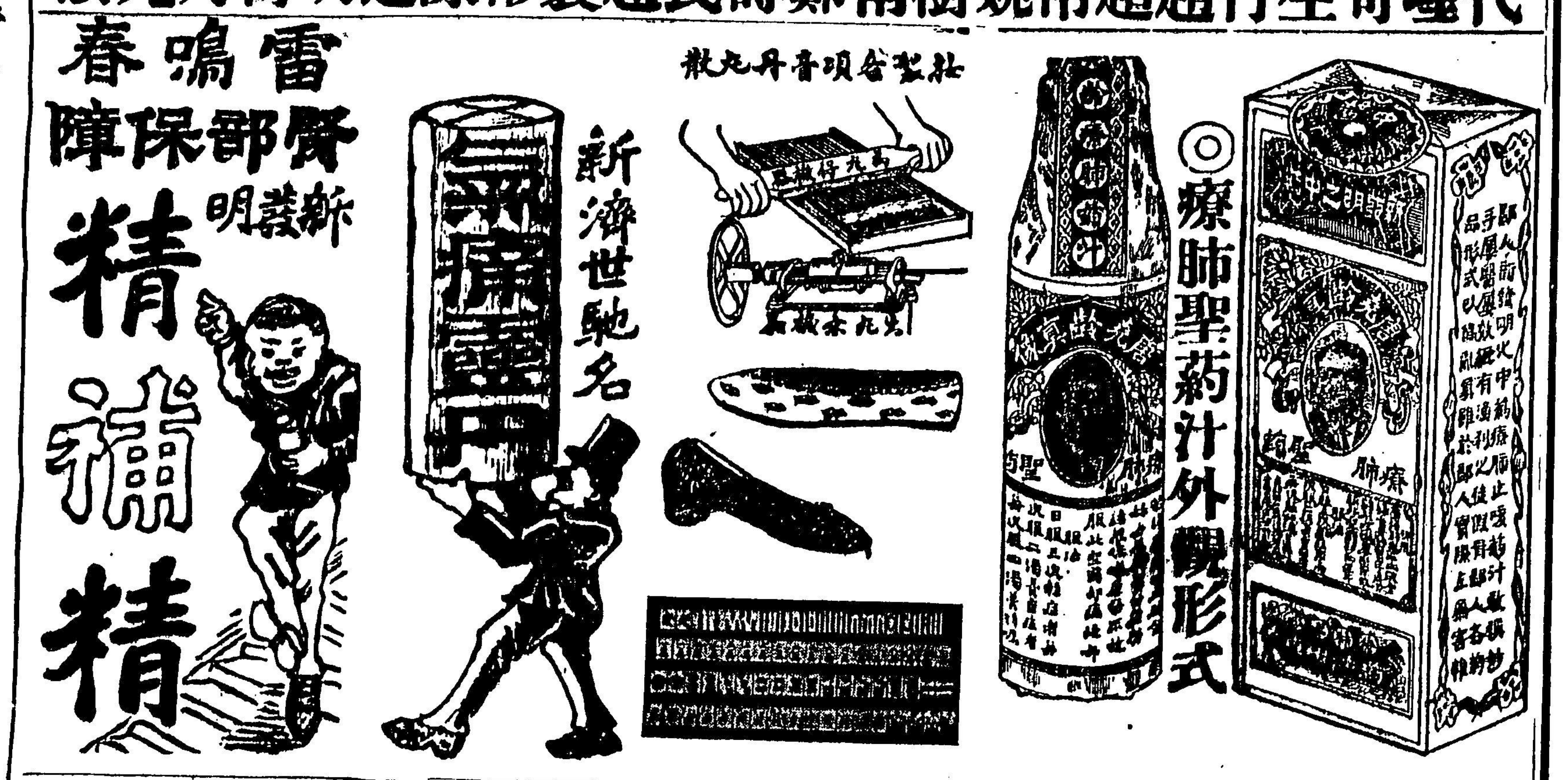
金利源紹記

華埠　雲高

GIM LEE YUEN LTD.
76-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

新到水仙花頭糖　薑薑薑薑　平沽

代理奇生行趙超常姚樹南鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散


雷鳴春
醫部保障
新發明
精補精
新濟世馳名
社製谷頌膏丹丸散
◎療肺聖葯汁外觀形式

雲高華德紹滙兌公司

CABLE ADDRESS "DUCKSHEU"
CODES A.B.C. 5TH EDITION, WESTERN UNION.

TELEPHONE SEYMOUR 3230.
76 PENDER STREET EAST.

Ducksheu Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.
TRAVEL BUREAU.

VANCOUVER. B.C.

本公司滙票在內地均能找換港幣無扣無折榮旋自收更利便

▼○▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲遣商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註册、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲山仔梳銀行二樓喊線詩廠　二二四〇

W A Cumyow
Can. Bank of Commerce Bldg., Phone Sey. 2240　501 Main St Vancouver B.C.

▼◎▲列必珠致公堂鳴謝恭祝五祖寶誕經費芳名

公堂卡笠拾元　英利館　春源館　共十八　馬　裕壹元
敖治平壹元　李永松壹元　周家苑一元五
鄭維琳　馬榮燊　盧世慈　張俊秀　溫用寬　雷朝明
胡榮　蔣安杰　溫植庭　吳拔權　曾家悅　盧萬俸
陳傳芳　司徒熾　曾福　何培　曾毓參　鄭持仕
曾寶盛　伍洽文　李森　吳溫溪　邱能就　合生園
以上五毛
黃貴　梁昌津　盧韶　張椿宏　鄭月根　曾北堯
曾北寬　雷家彥　袁振芳　張炳添　溫奕贊　溫庭俊
張智林　梁元灼　盧萬榆　李寒　李永森　李三
李永熊　李永松　李振　鄭慶煥　黃養　蕭德堯
黃啟達　關崇輝　關崇敏　關以喜　關國鑾　盧立
余以文　高關　鄭潤　馬龍　馬能恩　鄭光
鄭九四　關慶　以上二毛五

合生號

華埠　雲高

HOP SANG CO.
79 Pender St. E.　Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

新到大宗

- ○金英芳水仙花
- ○特色時欵竹炮
- ○蜜餞糖羌枝干
- ○顧繡檯山絲巾
- ○蓮藕等等水貨
- ○油米貨品俱全

正舖（辦庄）香港英盛隆

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便

〔喊線詩廠六二二五六〕

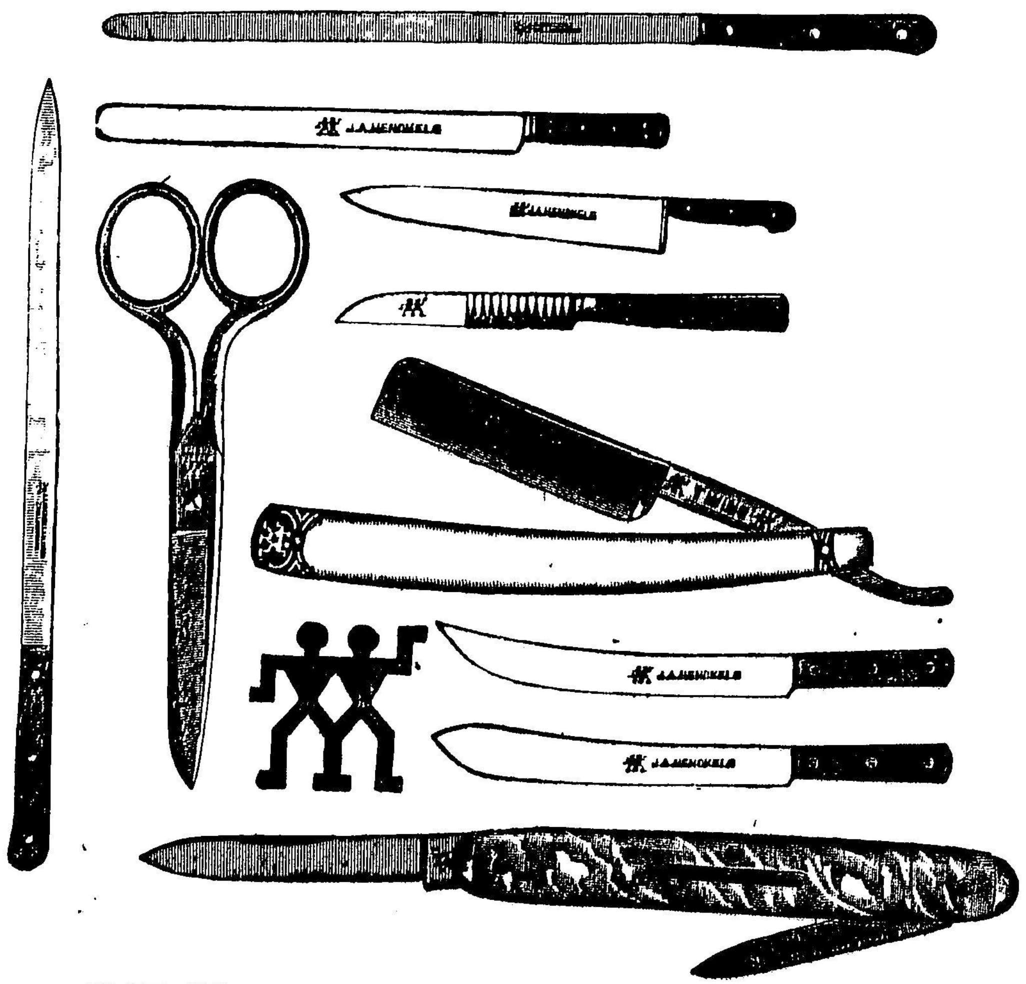
司理　陳宜顯　鄭厚昶　鄭福藉　啟

貨價行情印便函索即寄

▲諸君注意

（孖人）嘜大小各器具俱全價甚相宜

雲埠明和大鐵行



MING WO HARDWARE CO
23 Pender Street East Vancouver, B.C
Phone Sey. 3705

▲電話（詩摩）叁七〇五

片打街東門牌二十三號

雲埠明和鐵行總理黃昭立啓

多域利埠　永利源

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St.　Phone 1618
P. O. Box 1468　Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米萓粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸花柳搜毒丸如蒙光顧貨靚價廉

接理　香港滙兌　香山金信銀信

永利源謹啟

僑胞欲睹靚女皇像麽
欲睹我華人女皇像麽
請來本館購看呀

本館近得美國大埠寄來華人靚女皇照片多幅：此照片是大埠華僑目前爲中華醫院籌捐成績最高之華僑土生女子者：美艷無比：裝束趨時：見者無不贊羨・僑胞購睹・敬請快來

價格十寸每幅四毛　放大另議

黃寶泉影相館白

C. B. Wand Photographer
424 Main St. Vancouver, B. C.

C. B. Wand
Photographer.
Vancouver B. C.

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買燕梳事務并有李礽君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李礽君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四壹八號　賜顧者請意留焉

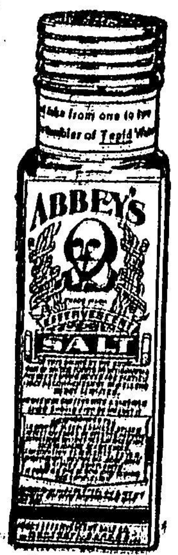
Pemberton & Son.
418 Howe St.
Vancouver B.C.

▲雲埠致公堂收到典恩濕助經費恭祝五祖寶誕芳名

馬洪恩二元　鄭樹
林一元五　馬任本
一元　陳裕中壹元
岑照一元　鄭
裕五毛　甄秉公
二元　徐神旺一元
郭　芹一元　曹
吉一元　蔡　連
一元　周　龍五毛
何　潮一元五
甄章壹元　蘇第
壹元　羅　桃一元
鄭福五毛　黃
治五毛
▲馬廣濕捐經費
林、彬四元　許耀
源三八五　黃世光
叁元　甄開潤二元
李達二元　余
煦二元　馬競仔
馬愼政　黃培
黃錦駒　已上壹元
五　陳應植　關阿
妹　林魁　簡昌
慶　黃禮讓　馬
積　馬會政　馬
緒　已上壹元

Abbey's SALT

葉備鹽爲消滯清潔腸胃之藥品並能助消化如胃口不開服之定見奇効諸君惠顧各藥店均有出售



本醫士啓

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂[illegible]

[illegible]

注意廣告

花柳白濁斷根汁每罇[illegible]　立止內傷吐血汁每罇[illegible]　一掃光癬水每罇[illegible]
花柳入骨搜毒汁每盅[illegible]　遠年楊梅疔毒汁每罇[illegible]　立止心痛汁每罇[illegible]
瘡疔橫痃芒菓汁每盅[illegible]　急救撞紅瀉痢汁每盅[illegible]　內消痔漏汁每罇[illegible]
立止夜夢遺精丸每罇[illegible]　腎虛陰虧腰痛散每罇[illegible]　一驪補血汁每盅[illegible]
立消兒胎毒膏每盒[illegible]　久戰不倦合歡膏每盒[illegible]　立消咳嗽風汁每盅[illegible]
立止腸氣痛汁每盅[illegible]　婦科經期腹痛丸每罇[illegible]　赤遊瘋丹毒汁每盅[illegible]
跌打還魂止痛丸每罇[illegible]　催傳牙痛藥水每罇[illegible]　立消腫脚汁每盅[illegible]
立愈扯氣斷根丸每罇[illegible]　神效瘰癧內消汁每盅[illegible]　婦科產後腸痛汁每盅[illegible]
化痰降氣止咳丸每罇[illegible]　光明退膜眼藥每罇[illegible]　拔毒瘡科藥膏每盒[illegible]
風濕腫痛癱瘓汁每盅[illegible]　遍身血毒癢痕汁每盅[illegible]　萬應喉症藥水每罇[illegible]
跌打吊瘀止痛散每服[illegible]　花柳合歡免毒汁每盅[illegible]　立止頭暈藥水每盅[illegible]
立消出面大痳瘋紅雲血癩汁每料廿元[illegible]　太平馳名補腦丸每罇[illegible]

通信　Chow Lee 556 Cormorant St Victoria B C

兩廣中醫學堂優等畢業生　李錦儔　內外方脉　域多利埠安和堂

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385　1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各種頂靚皮靴工精料良比美於西人所造之工料發售各款時款合脚靚皮靴兼修整舊靴有設[illegible]皮喼袋等雜貨[illegible]惠光顧在片打街門牌一號

▼◎▲工商銀行駐美代表林天木啓事

各埠僑胞及本行股東存款顧客倘關於本行僑務上海各埠遊歷部及股份存款營業等事。。有所接洽請照下列地址賜函爲荷

通訊地址：
（〇〇雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟）
T. K. Lin, c/o Eng Chow Co,
104 Pender St. E.,
VANCOUVER, B.C.